



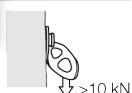
LASER

LASER SPEED

LASER SPEED LIGHT

CE 0082 EN 568:2015 UIAA

Ice screw
Broches à glace



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

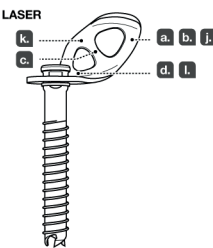
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

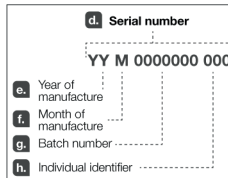
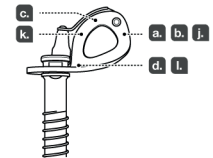


Traceability and markings Traçabilité et marquage

LASER



LASER SPEED
LASER SPEED LIGHT



PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips

Warning symbols
Panneaux d'alertes



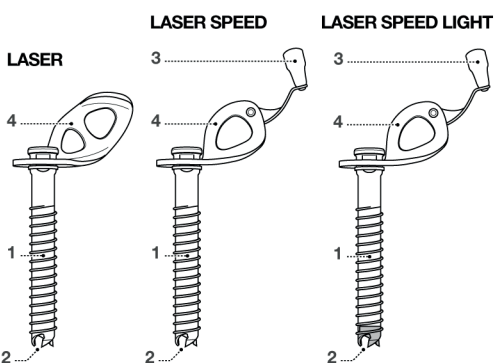
PETZL
FR 38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

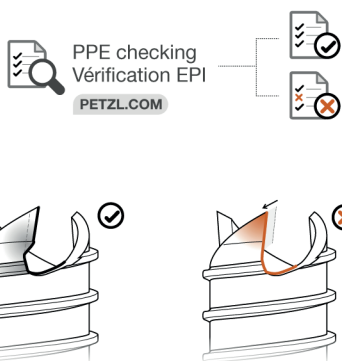
2. Nomenclature



Effective length
Longueur efficace

	M (13cm)	L (17cm)	XL (21cm)
LASER			
LASER SPEED			
LASER SPEED LIGHT			

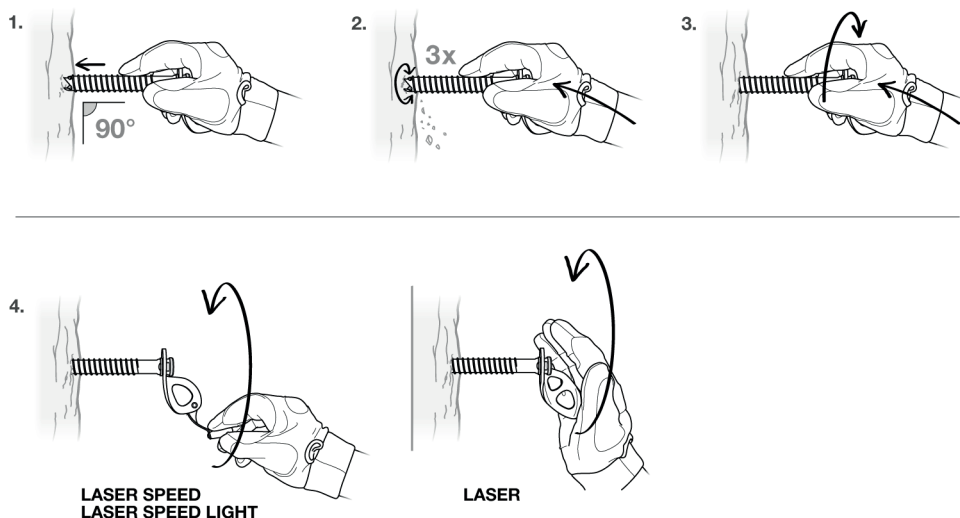
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



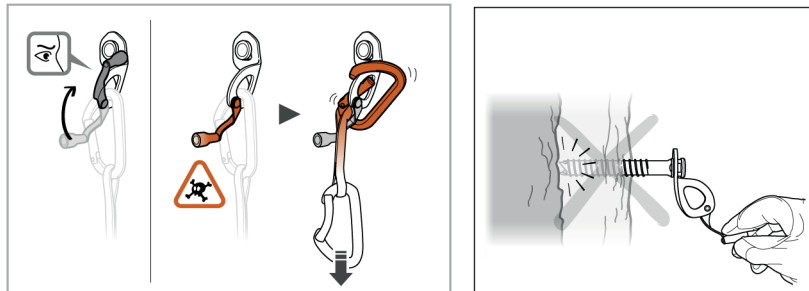
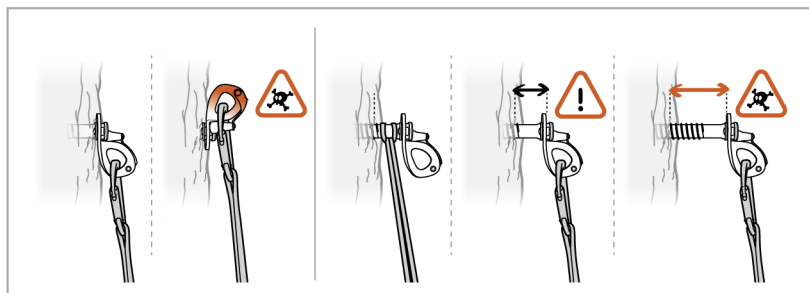
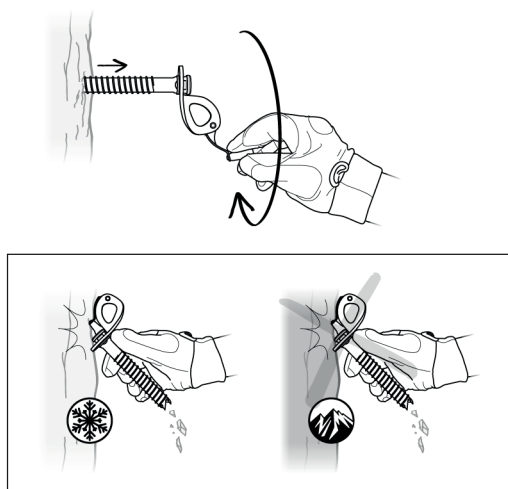
4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5. Screwing/unsteering Brocher/débrocher

Screwing / Brocher



Unsteering / Débrocher



6. Maintenance Entretien



7. Ice screw supplementary information Informations complémentaires broches

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable temperatures Températures tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage / Transport Stockage / Transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE)

です。
アイスクリューです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) チューブ (2) ドリル (3) クランク (『レーザー スピード』及び『レーザー スピード ライト』のみ) (4) ハンガー

主な素材:
LASER および LASER SPEED: チューブ (スチール)、ハンガー (アルミニウム合金)
LASER SPEED LIGHT: アルミニウム合金 (チューブ、ハンガー)、スチール (ドリル)

3.点検のポイント

ベットルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

製品にひび割れ、変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。『レーザー スピード ライト』では、チューブとドリルの間に隙間がないことを確認してください。ドリルの状態、鋭さを確認してください。スレッドの状態を確認してください。クランクを折り畳んで収納できることを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセッティングされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.セット / 回収

セット

厚く均質な氷を選んでください。軟らかい箇所や、気泡や亀裂が入っている氷は避けてください。氷の表面をきれいにしてください。氷の厚さに合わせて適切な長さのスクリューを選択してください。アイスクリューの保持力は氷の質によって変わります。アイスクリューの保持力を高くするためには、一定の力を加えながらセットする必要があります。

回収

すぐにチューブ内の氷を除去してください。スレッド部分は叩きつけないでください。

6.メンテナンス

毎回、使用後はスクリューを十分に乾かしてください。アイスクリューはやすりで鋭く研いでください (Petzl.com でビデオ「How to sharpen and maintain ice screws」をご覧ください)。

7.アイスクリューに関する補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

A.耐用年数: 特に設けていません

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管

毎回、使用後はスクリューを十分に乾かしてください。スクリューにキャップを取り付けて保管してください。

G.メンテナンス - H.改造 / 修理
ベットルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながる可能性があります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーケティング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造国 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Všechny symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Šrouby do ledu.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakýmkv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Vrták, (3) Klíčka (pouze u LASER SPEED a LASER SPEED LIGHT), (4) Plaketa. Hlavní materiály: LASER a LASER SPEED: tělo (ocel), plaketa (slitina hliníku). LASER SPEED LIGHT: tělo a plaketa (slitina hliníku), vrták (ocel).

3. Prohlídka, kontrolní body

Je třeba doporuje provádět podrobnou prohlídku nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častější provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Na produktu zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, vryp, opotřebení, koroze... Zkontrolujte, zda mezi tělem a vrtákem u šroubů LASER SPEED LIGHT není mezera. Zkontrolujte celkový stav a ostrost hrotů. Zkontrolujte stav závitů. Ujistěte se, že klíčka se dš správně sklápí.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav šroubů a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Zašroubování/vyšroubování

Zašroubování

Zvolte si místo s co možná nejtlustším a nejm kompaktnějším ledem. Vyhýnejte se místům s tenkým, prozdušeným nebo popraskaným ledem. Očistěte povrch ledu. De tloušťku ledu zvolte vhodnou délku šroubu. Kvalita ledu určuje pevnost šroubu. Aby byla pevnost šroubu dobrá, musí být odpor při jeho šroubování stále stejný.

Vyšroubování

Rychle vytáhněte led z těla šroubu. Závitě neoklepávejte.

6. Údržba

Po každém použití šrouby očušte.

Šrouby ostřete pilníkem (viz naše video: „How to sharpen and maintain ice screws“ na Petzl.com).

7. Doplňkové informace týkající se šroubů do ledu

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

A. Životnost: neomezená

Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

- Výrobek musí být vyřazen pokud:
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Neznáte jeho úplnou historii používání.
 - Se stane zastaralý vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotí, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

B. Přístupné teploty - C. Bezpečnostní opatření při používání - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování

Po každé výpravě vaše šrouby do ledu důkladně vysušte. Sejměte ochranný kryt na šroubu.

G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů).

I. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek smi tudi osebo varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.

Ledni vijaki.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

- Predati uporabo tega izdelka morate:
 - prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
 - ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
 - spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
 - razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevesti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) cev, (2) vrtalna krona, (3) ročica (samo pri LASER SPEED in LASER SPEED LIGHT), (4) ploščica

Glavni materiali: LASER SPEED: cev (jeklo), pritrditvena točka (aluminijeva zlitina). LASER SPEED LIGHT: cev in pritrditvena točka (aluminijeva zlitina), vrtalna krona (jeklo).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Na izdeku preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije... Preverite, da pri LASER SPEED LIGHT lednem vijaku med cevo in vrtalno krono ni vrzeli. Preverite splošno stanje in ostrino zob. Preverite stanje navojev.

Prepričajte se, da se ročica pravilno zloži.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka s ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Privijanje/odvijanje

Privijanje

Izberte čim bolj debel in homogen led kot je mogoče. Izogibajte se območji mehkega, zračnega in razpokanega ledu. Očistite površno led. Izberte dolžino vijaka, ki ustreza debelini ledu. Kakovost ledu določa nosilnost lednega vijaka. Za dobro nosilnost lednega vijaka mora biti sila vijačenja enakomerna.

Odvijanje

Hlito odstranite ledeno jedro iz cevi. Ne udarjajte po navojih.

6. Vzdrževanje

Po vsaki uporabi ledne vijake posušite.

Vaš ledni vijak nabrusite s pilo (oglejte si naš video: Kako nabrusiti ledne vijake na Petzl.com).

7. Dodatne informacije o lednih vijakih

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

A. Življenjska doba: neomejena

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR! izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kamnjenje...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večje padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastiral zaradi sprejembo v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje

Poskrbite, da so vaši ledni vijaki po vsaki uporabi dobro posušeni. Zamenjajte pokrovček na lednem vijaku.

G. Vzdrževanje - H. Piredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli).

I. Dotazy/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali predrbe, nepriremno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priiglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Natančno prebrtite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Naslov proizvajalca